

?????????????? ????????

????????????? ?? ??????????? ????????

P. MENGOZZI

????????????? ?? 20 ????????? 2016 ??????(1)

???? C?573/15

État belge

?????

Oxycure Belgium SA

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Cour d'appel de Liège (????????????? ??? ????, ???????)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) — ?????????? 2006/112/?– ??????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????????? ? ?????????? — ?????????? ??????? ?? ??? — ?????????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? — ?????? ??????? ?? ??? — ?????????????? ?????????????????? — ?????????? ?? ??????????????“

I – ??????????

1. ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?/??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??????? ?? 21 % ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“), ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ?? 6 %?

2. ????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ???????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? Cour d'appel de Liège (????????????? ??? ????, ???????) ? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 98, ?????????????? 1 ? 2 ?? ?????????????? 2006/112/? ? ? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????(2), ?????????? ? ?????????????? 2006/138/? ? ? ??????? ?? 19 ?????????? 2006 ?.(3) (?????????? ??-????????? „????????????????? ?? ???“), ?? ?????? 3 ? 4 ?? ?????????????? III ??? ?????? ???????????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????????.

3. ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? État belge ? Oxycure Belgium SA (?????????? ??-????????? „Oxycure“) ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?/??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????.

4. ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??????

????? ?????????? ??-?????? ?????????????? ?? ?????????(4). ???? ???? ?? ?????? ?? ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????, ??????? ?????? ?? ??????????? ?????? ? ?????????????????, ?????? ?? ???? ?? ?????. ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ????????? ????????? ?? ?????????, ?????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?????? ?? ????????? ?? ????????? ? ?????????? ? ?????? ?????????? ???? ?? ???? ? ? ? ????????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????.

5. ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???? , ?? ????? 1 ????????? 2007 ? . ? 31 ???? 2010 ? . Oxycure ? ?????????? ??? ???? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?? 6 % , ?????? ?????????? ?????? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?/??? ?????????????? ??? ???? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ???? 98 , ?????????? 2 ?? ?????????????? ?? ??? ? ?? ?????????????? III ??? ??? . ??????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????? ?? Oxycure ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????? ??????? ?? 21 % ? ?????????????? ? ?????????? ???? ? 20 ?? 20 ??? 1970 ? . ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????? ???? ???????(5). ??????? ???? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? Oxycure ?????????????? ??? , ???? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? 1 300 000 EUR ??? , ?????? ? ?????? ? ??????? ?? 10 % ?? ?????????? ????

6. ? ?????????? ?? 25 ?????? 2013 ? . Tribunal de première instance de Namur (????????????????????? ??? ?????, ??????) ??????? ?????????? ?? Oxycure ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????? ? ??????? ?????????????? . ?? ?????????, ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??? XXIII , ?????????? „?????“ , ?????? 2 ?? ??????? A ??? ?????????? ???? ? 20 , ?????????? ?? „????? ?????????? ?? ??????? ? ???? , ?????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ? ??? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????“ , ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?/??? ?????????? ??? ?????? ?? ???? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? 6 % .

7. État belge ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????????

8. ??????????????? ?????????????? ?????????????? , ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??????? , ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?/??? ?? ?????????? . ?????????, ?? ???? ??????? , ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??? ??????? ? ??????? ?????????? ? ??????, ?????????????? ??????? . ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?? ???? ??????? ???? ???? , ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? , ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? (???, ?????????????? ?????? ?????????? ???????, ?????????????????? ???? , ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????) ? ? ??????? ?? ?????????????? . ?? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ? ???? ?? ??????????

9. ??? ???? ?????????, ?????? ? ???? ???? ??? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ???? ? 20 ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ???? ???? ?????????? ??? ??????? ??????? ? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ??????????

15. ????? 3 ?? ???? ??????????, ????????? ? ????????????????? ??????, ?? ??????? ??
„???????????????? ????????? ?? ??, ????????????? ??????????? ?? ????????? ?????, ???????????????
?? ?????????????? ? ?? ????????? ?? ????????????? ? ????????????????? ?????“. ????? 4 ?? ???????
????????????, ??? ???? ????? ? ????????????????? ??????, ?? ??????? ?? „?????????????

?????????, ?????? ? ????? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????,
????????????? ??????? ?? ?????? ?????“(7).

16. ?????? ????? 3 ?? ?????????? III ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? „????????????????? ?????????“, ?????? ??????
?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? 4 ?? ?????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????????????(8).

17. ??? ???? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??
????????????? ? ??? ?????? ??????, ????? 3 ? 4 ?? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?????????(9).

18. ?????? ??? ? ?????????????, ?? ??? ??????, ?? ????? 3 ? 4 ?? ?????????????? III ??
????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??? ??
?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ????, ?
?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ? ??? ???? ?????????? ? ??-????????? ? ?????????????? ?????
????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????
?????????(10).

19. ? ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????
???, ?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ??????, ? ?????????????? ?? ?????? ??????????,
?? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? 6 %, ? ?????????????? ?? ??? XVII, ????? 1,
????? a) ?? ??????? A ?? ?????????? ??? ? 20, ?????? ?????????????? ?????? 3 ?? ?????????????? III
?? ?????????????? ?? ???. ? ?????? ???, ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????
????????? ??, ? ??-????? ?????, ?? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 3 ??
????????????? III ?? ?????????????? ?? ??.

20. ?????????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ??? ?????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? ? ??????
??????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ??????
3 ?? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ??.

21. ??? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? 17 ?????? 2013 ?., ???????/?????????
(C-360/11, EU:C:2013:17, ? 63, 64 ? 71). ? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????? „????????????????????? ?????????“ ?????????? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????, ??? ?? ??????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????, ?? ????? 3 ?? ?????????????? III ??
????????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??, ?????????????? ??
????????? ??????????????????, ??? ?? ??? ?? ?????? ?????? 4 ?? ?????? ??????????????. ? ?????
???, ????? 3 ?? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? 4 ? ?? ?????????? ??????????
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????
?? ?????????? ??????????????????. ?????? ???, ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ?
????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????.

22. ?????? ??? ??????, ?? ?????????? ????? 4 ?? ?????????? III ?? ?????????? ??
?? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ??????????
?????????.

23. ?? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? III ?? ?????????? ?? ??, ?????? ??
????????? ??-????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??????????????. ??????, ?? ?? ??, ??? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ? ?????? ??, „????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????“, ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??(11). ?? ?????, ??? ?? ? ?????????? ? ?????????? ??
17 ????? 2013 ?, ?????/???? (C?360/11, EU:C:2013:17, ?. 85—88), ??? 4 ??
????????? III ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ??, ??? ??
????????? „????????“ ? „????????“ ?? ?????, ? ?? ?? ?????? ? ?? ? ??
?????, ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ??????????????. ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????-????????????? ?? ??
????????? III ?? ?????????? ?? ??, ??? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??,?
????? ?? ?????? ??????????(12).

24. ?????? ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
„????????“ ? „????“ ? ?????????? ?? ??, ??? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ??? ?? ?
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ??-
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ????????? „????????“ ?
„????“.

25. ?? ?????????? ?? ????????? 2000/78/? ?? ?????? ?? 27 ????? 2000 ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????
?????????(13) ? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????(14) ???
?????, ?? ?????? „????“ ?????? ?? ?? ?????? ? ??, ?? ?????????
????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??????, ???
?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????
????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ??????????

26. ?????? ? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ????????? „????“ ?? ??
????????? ?? ????????? „????“ ?? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????
????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????,
????????? ?? ?????????? ?????, ??? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??
????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????
????? ?????? ? ?????????? ?????????, ?? ?????? ? ?????? ?? ????????? „????“
?? ?????? ?? ????????? 2000/78(16).

27. ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????
„????“, ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??, ?????????? ? ? ?????????
2000/78, ? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????
?? ?????? ?? ?????? ? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? „????“ ? ?????? ????? 4 ?? ?????????? III ?? ?????????? ?? ??.

28. ??????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? 2000/78(17),
????????? ?? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ????? „? ?????? ?? ?????????????“

????? ?? ????? ? ?????????? ??????????, ???????? ? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?
?????????????? ?? ??????????? II ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????
?? ??????????, ???????? ? ?????????????.

29. ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ??????
?? ?????????? „????????????“ ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????.

30. ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ???????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????????????????????? ???????? ?? ? ?????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ? ??????
4 ?? ?????????????? III ?? ? ?????????????? ?? ??, ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????
?? ?????????.

31. ?? ?????????? ?? ???????? ?????????? ????? ?? ?? ??????, ?????? ??????? Oxycure ?? ??????
?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? „????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
??? ?????????? ?? ??????????????“ (18), ?? ?????????? ?? ?????? 4 ?? ?????????????? III ?? ? ??????????????
?? ???. ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ? ?????? ? ?????? ?????????? ? ??
????? ?????????????????? ???????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?????? ? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?????????????? ???????? ?? ?? ?????????? ???????? ??
?????????????????(19).

32. ? ?????? ?????????????? ?? XXIII, ?????????? „????“, ?????? 2 ?? ????????? A ??? ?????????
????? ? 20 ?????????? ?????????????? ? ?????? 4 ?? ?????????????? III ?? ? ?????????????? ?? ???.
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????? ?? ?? ? 6 % ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ??
„????????????? ?????????????????? ?? ??????“ ??, ? ?????? ??, ???????? ?????????????????????? ?
????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????.

33. ??? ? ?????????????????? ?? ?????????? „?????????????“ ? ?????? 4 ?? ?????????????? III ??
????????????????? ?? ?? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? (??-
?????????????), ?? ?????? ?????????? ???????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?/???
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ? ??????????????????
????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????. ??????????????,
????? ? ?????????? ?????????? „????????????“, ?????????????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????
????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ??????????????, ?? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ????(20).

34. ?????? ??? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????, ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ??????
?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? „????????????“.

35. ???????? ?????????, ? ?????? „????????????????“ ?????????????? ?? ?????????, ??? ? ?????????
?????????, ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????
????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??, ?? ? ? ?????????????? ??????????????????
??-????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ??? ? ???, Oxycure ? ?????????????? ?????????????????? ???????? ?? ?????????? ????

????????????? ? ????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??
????????????????? ????? „????????? ?? ?????? ? ??? [???] ????? ?????? [?? ??????]" ?? ???????
?? ??? XXIII, ?????????? „?????", ????? 2 ?? ??????? A ?? ????????? ????? ? 20. ????? ?????
????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 4 ?? ????????????? III ??? ?????????????? ?? ???, ?
?? ????? ?? ?????????????? ?????, ? ?? ????? ?? ?? ??????? ?? ?????.

36. ??? ????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ??????????, ?????????? ? ????? 4 ??
????????????? III ??? ?????????????? ?? ???, ????? ?????? „????????????????" ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? „????????????????" ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?? ?? ???????????
„????????????????" ?? ????? ?????.

37. ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ????? ??????
(????? ??????? „?????????????" ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????),
? ?? ?????????? ??????????????. ?????? ?? ?? ??? ??????, ?? ??? ?????????? ?????????? ??
????????????? ????? ?? ????? 4 ?? ?????????????? III ??? ?????????????? ?? ??? ???????, ?????
????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????, ????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????

38. ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????-????????????????? ?? ?? ???????????
??????, ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??-????? ?????? ?????????????????? ??
??????, ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????.

39. ? ??? ?????????? ?????? ??? ? ??????????, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????
?? ?? ?? ?????, ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ??????????
?????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????, ??? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? III ??? ??????????????
?? ??(21). ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????.

40. ????? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??-????????????? ?? ??????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????.

41. ?????? ??? ??????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ????? 4 ?? ?????????????? III ???
????????????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????,
????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????.

? — ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

42. ?????????? ?? ? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??
?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ?? ??? ??????, ?????? ??? ??????????????
??????????????

43. ?? ?????? ????

44. ?????????? ?????? ??? ? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ?????????? ??
????????????????? ??????????????(22). ? ?????? ????, ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??????????????. ?????
4 ?? ?????????????? III ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????

?? ??? ?? ?????????? ??????? ? ?????, ????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????.

45. ????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ???????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ????? ?????????, ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ??????(23).

46. ??? ?????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ????????? ? ??? ??-????, ?? ?? ??????? ?????????? ??
????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ???.

47. ?????????, ??? ????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? 3 ? 4 ??
????????????? III ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????
????? ?? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ???, ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????

48. ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???,
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ??
?????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????????????, ? ?????????????????? ?????????,
?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????
?? ?? ??????????? ??????????(24).

49. ?? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ? ??????????, ?????????? ? ?????????? ??????? ?? ???, ??? ?????? ?????
?? ?????????? ?????????? ???????????.

50. ?????? ????? ?? ?????????????? ?? ?????, ? ?????????? ?? ?????????? ???????, ????
????????????????? ? ?????????????? III ?? ?????????????? ?? ???, ??????????? ?? ?????????? ??????????????
????????? ??????????????, ??????? ?? ?? ?????????????? ??????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????????
?????????? ??????? ?? ??? ?? „?????????? ? ?????????????? ?????????“ ?? ????? ? ?????? ?????????????? ??
????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? III ? ??????????? ? ?????? ?????????(25). ?????????? ? ?????
????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ???????
?? ??? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????? III ?? ?????????????????? ??
??? (26).

51. ?????? ????????? ??-????? ?????, ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????? III ??
????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ???????, ?????? ?
?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????
?? ?????? ?????????????, ?? ?? ?????????? ? ?????.

III – ????????????

52. ? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????
????????? ?? ?????????????????????? ???????, ?????????? ?? Cour d'appel de Liège (????????????? ???
?????, ??????):

„???? 98, ??????????? 1 ? 2 ?? ??????????? 2006/112/? ? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ??????
????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ???????????
2006/138/? ? ?????? ?? 19 ?????????? 2006 ?, ? ?????? 3 ? 4 ?? ?????????????? III ?? ?????
????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????

????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?/???? ?????????? ??? ????? ??
????????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ? ?????????? ???????????????, ??????? ?????
?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 3 ?? ?????????????? III
??? ?????????? 2006/112, ?????????, ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? 4 ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??
?????????.

????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????, ?????????? ? ?????? 3 ? 4 ??
????????????? III ??? ?????????????? 2006/112, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????
?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?/???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????????“.

1 – ????? ?? ?????????????????? ??????: ?????????.

2 – ?? L 347, 2006 ?., ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3,
??? 7.

3 – ?? L 348, 2006 ?., ??? 92; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3,
??? 134.

4 – ??????????, ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? 20 % ?????????? ?
?????? 80 % ????

5 – *Moniteur Belge* ?? 31 ??? 1970 ?., ??? 7920.

6 – ?? ??-????????????? ?????????? ?? 11 ?????????????? 2014 ?., K (C?219/13, EU:C:2014:2207, ? 21 ?
22) ? ?? 5 ??? 2015 ?., ?????????/????????????? (C?502/13, EU:C:2015:143, ? 33).

7 – ?????????? ? ???.

8 – ?? ? ????? ??????? ?????????? ?? 17 ??????? 2013, ?????????/????????? (C?360/11,
EU:C:2013:17, ? 47 ? 64).

9 – ?????????? ?? 17 ??????? 2013 ?., ?????????/????????? (C?360/11, EU:C:2013:17 ? 18, 20 ? 63).

10 – ?????????? ?? 17 ??????? 2013 ?., ?????????/????????? (C?360/11, EU:C:2013:17, ? 20 ? 63).
?? ?????, ?? ?????????????? ?? ??????? ??????, ?????????? ?? 4 ??? 2015 ?., ?????????/??????
(C?678/13, ??????????????????, EU:C:2015:358, ? 46 ? 47).

11 – ?????????? ?? 4 ??? 2015 ?., ?????????/?????? (C?678/13, ??????????????????, EU:C:2015:358, ?
48).

12 – ?? ? ????? ??????? ?????????? ?? 17 ??????? 2013 ?., ?????????/????????? (C?360/11,
EU:C:2013:17, ? 48 ? 86).

13 – ?? L 303, 2000 ?., ??? 16; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 5, ???
6, ??? 7.

14 – *Recueil des traités*, ??? 2515, ??? 3. ????? ?????????????? ? ??????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????? ? ?????????? 2010/48/?? ?? ??????? ?? 26 ????????? 2009 ?. (?? L 23, 2010
?, ??? 35).

15 – ?? ??-????????????? ?????????? ?? 4 ??? 2013 ?., ?????????/????????? (C?312/11, ??????????????????,

EU:C:2013:446, ? 56), ?? 18 ???? 2014 ?, Z. (C?363/12, EU:C:2014:159, ? 76), ?? 18
???????? 2014 ?, FOA (C?354/13, EU:C:2014:2463, ? 53) ? ?? 26 ??? 2016 ?, Invamed Group
? ?. (C?198/15, EU:C:2016:362, ? 31).

16 – ?? ? ???? ?????? ??????? ?? 11 ????? 2013 ?, HK Danmark (C?335/11 ? C?337/11,
EU:C:2013:222, ? 39—42 ? 47) ? ?? 18 ????????? 2014 ?, FOA (C?354/13, EU:C:2014:2463, ?
56—60). ????? ?? ?? ???? ?????? ???? ?? ?????????? ?? ???? , ?????? , ?? ?????
????????????? , ?????????? ???? ????????????? ?????? , ???? ? ????????????? ?? ???? ??????????????
?? ????????????? ???? ?????? ?? ???? ????????????? ?????????? , ?? ?? ?? ????????????? ??????????
„????????????“ ?? ?????????? „????????????“.

17 – ?? ??????? ?? 11 ????? 2013 ?, HK Danmark (C?335/11 ? C?337/11, EU:C:2013:222, ?
31) ? ?? 18 ???? 2014 ?, Z. (C?363/12, EU:C:2014:159, ? 74).

18 – ????????? ? ???.

19 – ?????????????? ? ?????????? ??????????? , ?????? ?????? ????????????????? ?????? ??
????????? ?????? , ???? ?????????? ?????????????? ?????? , ???? ?????????? ????????????? ?
??????.

20 – ?? ?? ????????? , ?? ?????????? ?? ????????????? ?? ?????? ????????? ? ?????? 1 ??
???????????? III ??? ?????????????? ?? ??? , ????????? ?? 3 ???? 2011 ? , ?????????/????????????
(C?41/09, EU:C:2011:108, ? 55) ? ?? 12 ??? 2011 ? , ?????????/????????? (C?453/09,
???????????????? , EU:C:2011:296, ? 45).

21 – ?? ??????? ?? 17 ????? 2013 ? , ?????????/???????? (C?360/11, EU:C:2013:17, ? 86 ? 87).

22 – ?? ??????? ?? 5 ???? 2015 ? , ?????????/???????? (C?479/13, EU:C:2015:141, ? 43) ? ?? 5
???? 2015 ? , ?????????/???????????? (C?502/13, EU:C:2015:143, ? 51). ?? ???? , ?? ??????????
?? ?????????????????? ?? ??? , ??????? ?? 13 ???? 2014 ? , Klinikum Dortmund (C?366/12,
EU:C:2014:143, ? 40).

23 – ?? ??-????????? ? ???? ?????? ????????? ?? 17 ????? 2013 ? , ?????????/????????
(C?360/11, EU:C:2013:17, ? 18) ? ?? 5 ???? 2015 ? , ?????????/???????????? (C?502/13,
EU:C:2015:143, ? 38).

24 – ?? ??????? ?? 19 ??? 2012 ? , Deutsche Bank (C?44/11, EU:C:2012:484, ? 45), ?? 13
???? 2014 ? , Klinikum Dortmund (C?366/12, EU:C:2014:143, ? 40), ?? 2 ??? 2015 ? , De
Fruytier (C?334/14, EU:C:2015:437, ? 37) ? ?? 17 ???? 2016 ? , Aspiro (C?40/15,
EU:C:2016:172, ? 31).

25 – ?? ? ???? ?????????? ????????? ?? 8 ??? 2003 ? , ?????????/???????? (C?384/01,
EU:C:2003:264, ? 24—29), ?? 3 ????? 2008 ? , Zweckverband zur Trinkwasserversorgung und
Abwasserbeseitigung Torgau-Westelbien (C?442/05, EU:C:2008:184, ? 42 ? 43), ?? 6 ??? 2010
? , ?????????/???????? (C?94/09, EU:C:2010:253, ? 28—30), ?? 27 ????????? 2014 ? , Pro Med
Logistik ? Pongratz (C?454/12 ? C?455/12, EU:C:2014:111, ? 44—46) ? ?? 11 ????????? 2014
? , K (C?219/13, EU:C:2014:2207, ? 23).

26 – ? ???? ????????? , ??? ??????? ?? ?????????? ??-???? ?????? ?? ?????? , ??
???????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????????? ?
????????????? ???? ?? ?????? 4 ?? ????????????? III ??? ?????????????? ?? ??? , ?????????????
????????????? ?? ?????? ?? ??????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????
????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? (???? ?????????????? ?/???)

?????????? ??? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????? ?? 6 %) ?? ??????? ??
„?????????? ? ??????????? ???????“ ?? ?????????????, ????????? ? ????? 4 ?? ???????????
????????????, ? ? ??????????? ? ????????? ?? ??????? ?????????????? ? ??????????????? ?
???????????? ?? ????????? ?????????, ????????? ? ????????????? ????????? ??? ????? ??
???????????? ???????????.